

КАЛИН ПЪРВА ЕЛЕГИЯ

Превод от старогръцки: Борислав Георгиев, 1970

chitanka.info

Младежи,
докога ще се излежавате?
Кога сърцата ви
ще се изпълнят с храброст?
Защо не се срамувате,
че се показвате
пред чужденеца
тъй мекушави —
защо вярвате в мира, когато
война покрива цялата страна?

.....

.....

И нека всеки, даже и умирацията,
да хвърли сетната стрела.
Тъй благородно е човек да защити
родината си от врага,
децата си и младата жена.
Смъртта ще дойде,
когато Парките^[1] откъснат нишката.
И нека всеки затова
издигне меча си високо
и — храбър — зад щита
върви напред във боя.
Човек не може да избяга от смъртта,
дори да е ластар от корена на боговете.
Той много често се завръща у дома,
избягнал удара на копието —
но тук намира именно смъртта.
Такъв човек
в родината не го обича никой
и никой не го жали;
а другият — ако изпати нещо,
за него мало и голямо плаче.
Защо всички състрадават
храбреца, изложил се на смърт.

*За тях е полубог.
И хората го виждат пред очите си,
подобно на кула той да се издига:
защото сам, един-единствен
извършил е дела чудесни.*

[1] Парки (лат.) — на ст.гр. Мойри: три божества, дъщери на тъмнината и нощта, присъстващи при рождението на човека. Богини на човешката съдба, от които зависи нишката на човешкия живот. Едната, Клото, държи къделя от разнобагрена вълна (честити и злочести дни), другата, Лахезис, преде нишката, а третата, Атропос, „Неотвратимата“ — я реже. ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.